



**QORTI TAL-MAGISTRATI (MALTA)
BHALA QORTI TA' GUDIKATURA KRIMINALI**

**MAGISTRAT DR.
AUDREY DEMICOLI**

Seduta tal-11 ta' Awwissu, 2009

Numru. 14/2002
Kawza Numru. 13

**Il-Pulizija
Spettur Joseph Cordina**

VS

Eleno Cassar

Il-Qorti:

Rat li l-imputat Eleno Cassar ta' 33 sena, iben William u Rita nee' Zammit, imwieled tal-Pieta' fit-23 ta' Jannar 1968 u residenti fl-indirizz: 279, Main Street, Balzan u detentur tal-karta tal-identita' numru 144868(M) gie mressaq quddiemha akkuzat talli:

1. Fil-Mosta, fis-27 ta' Ottubru 2000 u fil-granet ta' wara ghamel falsifikazzjoni b' firem foloz fi skrittura privata

bid-data 27 ta' Ottubru 2000, li tkun tista' taghmel hsara lil xi persuna jew iggib utli. Dan bi ksur ta' l-Artiklu 187 (1) tal-Kap. 9 tal-Ligijiet ta' Malta.

2. Fl-istess cirkustanzi xjentement ghamel uzu mill-istess skrittura. Dan bi ksur ta' l-Artikolu 187(2) tal-Kap.9 tal-Ligijiet ta' Malta.

3. Fl-istess cirkustanzi ghamel falsifikazzjoni jew xjentement ghamel uzu minn dokument iffalsifikat. Dan bi ksur ta' l-Artiklu 189 tal-Kap.9 tal-Ligijiet ta' Malta.

4. Fl-istess cirkustanzi, b' mezzi kontra l-ligi, jew billi ghamel uzu ta' ismijiet foloz, jew ta' kwalifiki foloz, jew billi inqeda b' qerq iehor, ingann, jew billi wera haga b' ohra sabiex iggieghel titwemmen l-ezistenza ta' intraprizi foloz, jew ta' hila, setgha fuq haddiehor, jew ta' krediti immaginarji, jew sabiex iqanqal tama jew biza dwar xi grajja kimerika, ghamel qliegh ta' aktar minn Lm500 bi hsara ta' haddiehor. U dan bi ksur ta' l-artikli 308, 309 u 310 tal-Kap. 9 tal-Ligijiet ta' Malta.

5. B' hekk ukoll kiser il-provedimenti dwar sentenzi sospizi, Artiklu 28A tal-Kap. 9 tal-Ligijiet ta' Malta, fuq sentenza mill-Qorti tal-Magistrati tat-23 ta' Frar 1999.

6. Sar recediv ghat-termini ta' l-artikoli 49 u 50 tal-Kap. 9 tal-Ligijiet ta' Malta wara li gie ikkundannat b' diversi sentenzi mill-Qorti tal-Magistrati.

Il-Qorti kienet mitluba sabiex f' kaz ta' htija, tikkundanna lill-Lino Cassar ghal-hlas ta' spejjes li jkollhom x' jaqsmu mal-hatra ta' esperti jew periti fil-proceduri hekk kif ikkontemplat fl-artikolu 533 tal-Kap. 9 tal-Ligijiet ta' Malta.

Rat l-atti kollha ta' dan il-procediment inkluz il-kunsens tal-Avukat Generali datat 7 ta' Jannar 2002 (esebit *a folio 16* tal-Process) sabiex il-kawza tigi trattata u deciza bi procedura sommarja.

Rat li waqt l-ezami li sarlu fis-seduta tat-12 ta' Settembru 2002 l-imputat iddikjara li ma kellux oggezzjoni li l-kaz

Kopja Informali ta' Sentenza

tieghu jigi trattat u deciz bi procedura sommarja u minn din il-Qorti fil-kompetenza taghha surreferita.

Semghat il-provi.

Semghat it-trattazzjoni finali tal-Prosekuzzjoni u tad-Difiza.

Ikkunsidrat:

Illi l-fatti rigwardanti dan il-kaz huma fil-qosor dawn li gejjin. Ghall-habta ta' Ottubru 2000 intlahaq ftehim bejn l-imputat u l-parti civili l-konjugi Antoinette u Alfred Zammit fejn dawn tal-ahhar qablu li kienu ser isellfu lill-imputat is-somma ta' Lm7,700 u fejn dan tal-ahhar intrabat li ser ihallas lura dan l-ammont f'pagamenti rateali u settimanali ta' Lm100. Certu Godwin Guntrip u Raymond Portelli kellhom ikunu garanti solidali mad-debitur, u cioe' l-imputat fil-kawza odjerna ghas-somma ta' Lm3,850 kull wiehed. Mill-provi rrizulta li kienet saret laqgha fid-dar tal-konjugi Zammit fejn kien prezenti l-avukat Franco Debono u fejn intlahaq l-imsemmi ftehim bejn il-partijiet. L-avukat Debono ha n-notamenti relattivi l-ghada filghodu l-imputat akkompanjat minn Raymond Portelli gabar erba' kopji tal-iskrittura privata li giet imhejjija mill-avukat Debono sabiex din tigi iffirmata mill-partijiet kollha nvoluti. Kopja ta' din l-iskrittura tinsab esebita a fol. 26 tal-process. Fuq din l-iskrittura jidhru tlett firem, wahda mal-genb li taqra Eleno Cassar, u tnejn fil-parti t'isfel li jaqraw Raymond Portelli u 'Debono LLD'. Il-parti civili jsostnu li xi xhur wara li huma kienu ghaddew il-flus imsemmija fl-iskrittura lil terzi persuni ma min l-imputat kellu d-dejn, saru jafu li l-firma 'Debono LLD' ma kienitx tal-avukat Franco Debono u huma ghalhekk ghamlu rapport lil Pulizija fir-rigward fejn qed allegaw li din il-firma effettivament saret mill-imputat.

L-imputat min-naha tieghu jichad li din il-firma saret minnu. Kemm fl-istqarrija minnu rilaxjata (esebita a fol. 28 tal-process kif ukoll meta xehed f'dawn il-proceduri huwa cahad li kien huwa il-persuna li effetwa din il-firma u spjega li wara li gabar l-iskrittura li giet ittajpjata mill-Avukat Debono minghand l-istess avukat u dan meta huwa kien akkompanjat minn Raymond Portelli, huwa

kien ikkonsenja l-iskrittura li ma kellha ebda firma fuqha lil Antoinette Zammit fejn iffirma quddiemha u qal li sussegwentement kien mar Raymond Portelli li wkoll iffirma l-iskrittura u spjega ulterjorment li Godwin Guntrip spicca sabiex qatt ma ffirmja l-imsemmija skrittura.

Meta mitkellem mill-Pulizija u anki meta xehed fil-proceduri odjerni Raymond Portelli ikkonferma li huwa akkompanja lill-imputat sabiex jigbor l-iskrittura minghand l-Avukat Debono mill-edificju tal-Qorti u jghid li huwa ma kien ra ebda firma fuq id-dokumenti meta dawn ingabru minghand l-avukat Debono u spjega li l-imputat imbaghad kien mar wahdu ghand Antoinette Zammit sabiex jikkonsenjalha l-iskrittura. Raymond Portelli ikompli jghid li dakinhar stess filghaxija huwa kien mar id-dar ta' Antoinette Zammit sabiex jiffirma l-iskrittura u fil-fatt hekk ghamel u jghid li jidhirli li meta iffirma hu kien hemm biss il-firma tal-imputat fuq l-iskrittura u ebda firma ohra izda mbaghad jghid li m'huwiex cert dwar jekk fil-fatt kienx hemm firma ohra apparti dik tal-imputat.

Dr. Franco Debono wkoll xehed f'dawn il-proceduri fejn ikkonferma li l-firma fuq l-imsemmija skrittura ma kienitx maghmula minnu.

F'dawn il-proceduri gie wkoll nominat l-espert kaligrafu Joseph Gaffiero permezz ta' digriet tat-12 ta' Settembru 2002 fejn huwa gie moghti l-inkarigu sabiex iqabbell il-firma li tidher fuq Dok. JC3 bhala li hi ta' Dr. Franco Debono maz-zewg firem li hemm fuq l-istess dokument mal-firma tal-imputat li hemm fuq l-istqarrija u mal-firma originali ta' Dr. Franco Debono. L-espert kaligrafu fil-fatt espleta l-inkarigu lilu moghti (rapport relattiv inserit a fol. 56 et sequitur tal-process fejn huwa ikkonkluda li l-firma fuq Dok. JC3 li taqra Eleno Cassar saret mill-istess id li ghamlet l-firma fuq l-istqarrija tal-imputat. Dwar il-firma li taqra 'Debono LLD' fuq Dok. JC3 huwa ikkonkluda li din ma saritx minn Dr. Debono izda ma qalx minn min setghat saret.

Ikkunsidrat:

Illi f'dan il-kaz l-imputat jinsab akkuzat bir-reati ta' falsifikazzjoni u uzu ta' dokument iffalsifikat kontemplati fl-Artikoli 187 u 189 tal-Kap. 9 tal-Ligijiet ta Malta kif ukoll bir-reati ta' truffa u frodi innominata kontemplati fl-Artikoli 308 u 309 tal-Kap. 9 tal-Ligijiet ta' Malta. In kwantu jirrigwarda ir-reat ta' falsifikazzjoni l-Qorti jidirlha li bl-ebda mod ma jista' jigi ritenut li gie pruvat sal-grad rikjest mill-ligi li l-firma li taqra 'Debono LLD' fuq Dok. JC3 saret mill-imputat. Kull ma gie pruvat huwa li din il-firma ma saritx mill-avukat Debono u li hija ghalhekk iffalsifikata izda ma giex pruvat li tali falsifikazzjoni saret mill-imputat. Il-Qorti inoltre jidirlha li ma giex pruvat li sar l-uzu ta' tali dokument iffalsifikat kontemplat mill-ligi da parti tal-imputat sabiex jikseb xi beneficcju ghalih. Dan jinghad ghaliex jezisti dubju f'liema stadju il-firma in kwistjoni dehret fuq id-dokument, u cioe' jekk din il-firma saritx wara li l-imputat kien diga ikkonsenja id-dokument lil Antoinette Zammit. Raymond Portelli fil-fatt xehed li meta d-dokument ingabar minghand Dr. Debono ma kien fih ebda firma u jghid li meta huwa mar id-dar ta' Zammit sabiex jiffirma id-dokument jiftakar li kien hemm il-firma tal-imputat izda mbaghad l-ewwel jghid li ma kienx hemm ebda firma ohra u sussegwentement jghid li ma jiftakarx. Irid jigi rilevat inoltre li l-firma tal-avukat Debono ma kellha ebda rilevanza jew utilita' fuq l-imsemmija skrittura stante li si tratta ta' skrittura privata bejn il-partijiet u inoltre l-anqas kienet mehtiega bhala xhud tal-firem tal-imputat jew ta' Raymond Portelli stante li hemm qbil bejn il-partijiet kollha koncernati li dawn it-tnejn iffirmaw l-iskrittura quddiem Antoinette Zammit u mhux fil-prezenza ta' Dr. Debono.

Ikkunsidrat:

In kwantu jirrigwarda ir-reati ta' truffa u frodi innominata l-Qorti jidrilha li bl-ebda mod ma gie pruvat li kien hemm xi messa in scena da parti tal-imputat jew altrimenti li huwa gideb jew inganna lil konjugi Zammit. Mix-xhieda tal-konjugi Zammit fil-fatt minn imkien ma jirrizulta li huma qalu li l-imputat kien qalilhom li d-dokument kien iffirmat mill-avukat Debono. Huma jghidu biss li kienu assumew li l-firma li kien hemm fuq id-dokument kienet tal-avukat

Kopja Informali ta' Sentenza

Debono u li xi xhur wara kienu saru jafu minghand l-istess Avukat Debono li l-firma effettivamente ma kinitx tieghu. Bl-ebda mod ma jirrizulta pruvat li l-konjugi Zammit irrilaxxjaw il-flus ghaliex l-imputat qalilhom li l-firma kienet tal-avukat Debono. Inoltre kif diga' intqal fil-paragrafu precedenti id-dokument in kwistjoni bl-ebda mod ma kien jirrikjedi il-firma tal-avukat Debono sabiex ikollu effett legali jew sabiex jigi fis-sehh il-ftehim milhuq bejn il-partijiet jew altrimenti bhala xhieda tal-firma ta' xi wiehed mill-komparenti fuq l-iskrittura.

Ghal dawn il-motivi l-Qorti tiddikjara lill-imputat mhux hati tal-akkuzi kollha migjuba fil-konfronti tieghu u konsegwentement tilliberah mill-istess akkuzi.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----